



Università degli Studi di Roma
"LA SAPIENZA"
Dipartimento di Scienze Giuridiche
DISPOSIZIONE
prot. n. 0000404 rep. n. 38/2014
del 10/11/2014
classif. VII/1 f. 2014-VII/1.25

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO
DI INCARICHI DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA
PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE**

VISTO l'art. 32 del D.L. 223/06;
VISTO il D. Lgs. N. 165/01;
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", reso esecutivo con D.D. n. 768 del 12/08/2008;
VISTO il Regolamento dell'Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del 16 ottobre 2014;
VALUTATA la disponibilità di risorse finanziarie sufficienti a garantire la copertura per la stipula di un contratto di collaborazione per un mese;
VISTA la richiesta del prof. Paolo Ridola;
VISTA la disponibilità sui Fondi di Ricerca, anno 2009, dal titolo "L'immigrazione e i diritti nel costituzionalismo europeo";
CONSIDERATO che dalla verifica preliminare del 31 ottobre 2014, pubblicata sul sito web del Dipartimento ed affissa all'Albo del Dipartimento in data 27 ottobre 2014 non sono emerse disponibilità ovvero competenze adeguate per fare fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Scienze Giuridiche,

E' INDETTA

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di n. 1 (uno) incarico di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento di attività di editing e traduzione del contributo "Die Grundrechte in Italien" del Dipartimento di Scienze Giuridiche dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".



Art. 1 - Oggetto del contratto

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare n. 1 (uno) incarico di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento della seguente attività: editing e traduzione del contributo “Die Grundrechte in Italien”

Art. 2 - Durata, impegno richiesto, luogo e compenso dell’incarico

L'attività oggetto della collaborazione avrà una durata di un mese a decorrere dalla data di conferimento dell'incarico.

L'impegno richiesto è il seguente: attività di editing e traduzione del contributo “Die Grundrechte in Italien”.

L'attività si svolgerà presso: Dipartimento di Scienze Giuridiche.

La collaborazione prevede un corrispettivo complessivo pro-capite pari ad € 2.000,00 al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali e assistenziali e di ogni altro onere a carico del lavoratore e di ogni onere a carico del datore di lavoro.

Al contratto si applicano le disposizioni vigenti in materia fiscale, previdenziale e assicurativa. In particolare, il collaboratore avrà l’obbligo di iscrizione alla gestione separata INPS per l’attività di collaborazione coordinata e continuativa.

Art. 3 - Espletamento della collaborazione

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione in coordinamento con la Struttura.

Art. 4 - Requisiti di partecipazione

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

- a) Titolo di studio: Laurea in Giurisprudenza
- b) Esperienze professionali: comprovata conoscenza della lingua tedesca ed eventuali altri titoli



I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando per la presentazione della domanda di partecipazione.

Art. 5 - Determinazione dei criteri per la valutazione dei titoli

Per la valutazione dei candidati, la Commissione esaminatrice dispone complessivamente di 100 punti ripartiti come di seguito indicato:

a) Titoli di studio punti 30 così ripartiti:

- fino ad un massimo di punti 30 per il voto di laurea così ripartiti:

da 66/110	a	84/110	= 5 punti
da 85/110	a	94/110	= 10 punti
da 95/110	a	104/110	= 20 punti
da 105/110	a	110/110 e lode	= 30 punti

b) Esperienze professionali punti 40 così ripartiti:

- fino ad un massimo di 30 punti per consolidata esperienza nello svolgimento di attività di editing e traduzione dal tedesco.
- fino ad un massimo di 10 punti per altre esperienze professionali.

c) Eventuali altri titoli fino ad un massimo di 30 punti.

La graduatoria di merito sarà formulata sulla base della somma del punteggio assegnato ai titoli.

Art. 6 - Trattamento dei dati

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati dal Dipartimento a norma del D.Lgs. 196/2003, e successive modificazioni ed integrazioni, per le finalità di gestione delle procedure selettive di cui al presente bando.



Art. 7 - Domanda e termine

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà essere inviata in busta chiusa e firmata sui lembi di chiusura, a mezzo raccomandata o presentata direttamente presso:

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Dipartimento di Scienze Giuridiche

Segreteria Amministrativa

Piazzale Aldo Moro, 5

00185 Roma (RM)

entro le ore 12,00 del 27 novembre 2014, riportando i titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra informazione si ritenga utile.

Sulla busta della domanda di partecipazione dovrà essere riportata la dicitura "Selezione comparativa Rep. Disp. 38/2014" e l'intestazione del partecipante.

Art. 8 - Commissione esaminatrice

La Commissione, composta da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti attribuiti ai candidati.

La graduatoria, approvata con provvedimento del Direttore del Dipartimento di Scienze Giuridiche, può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi, incarichi di cui si manifestasse la necessità.

Della graduatoria sarà data pubblicità mediante affissione all'Albo del Dipartimento di Scienze Giuridiche e mediante pubblicazione sul sito Web del Dipartimento di Scienze Giuridiche.

Art. 9 - Recesso e preavviso

Il rapporto di collaborazione potrà essere interrotto, previo preavviso di dieci giorni da parte del collaboratore. In tal caso il compenso dovuto al collaboratore sarà ricalcolato in proporzione all'attività effettivamente svolta.



Art. 10 - Verifica dell'esecuzione e del buon esito della prestazione e conclusione dell'incarico

Il prof. Paolo Ridola verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, mediante verifica della coerenza dei risultati conseguiti rispetto agli obiettivi affidati.

Qualora i risultati delle prestazioni fornite dal collaboratore esterno risultino non conformi a quanto richiesto o siano del tutto insoddisfacenti, il Direttore del Master può richiedere al soggetto incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, comunque non superiore a quello previsto dal contratto, ovvero, sulla base dell'esatta quantificazione delle attività prestate, può provvedere alla liquidazione parziale del compenso originario stabilito.

L'incarico di collaborazione si risolve automaticamente, senza diritto al preavviso, alla scadenza del termine indicato.

Art. 11 - Contratto per il conferimento dell'incarico

Il conferimento dell'incarico avviene mediante la stipulazione di un contratto di diritto privato da sottoscrivere, prima dell'inizio dell'attività, tra i soggetti individuati ed il Direttore del Dipartimento di Scienze Giuridiche.

Art. 12 - Pubblicità

Il presente bando sarà reso pubblico, mediante affissione all'Albo del Dipartimento e pubblicazione sia nel sito web del Dipartimento che nel sito web dell'Ateneo.

Art. 13 - Approvazione degli Atti

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Giuridiche, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti.

I candidati risultati vincitori saranno invitati alla stipula del contratto di collaborazione coordinata e continuativa entro 15 giorni dalla data della comunicazione della vittoria.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.



Art. 14 - Norme finali e di rinvio

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di legge e statutarie, oltre quanto stabilito nel Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità di questa Università e dal Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro di natura coordinata e continuativa richiamati in premessa.

Roma, 10 novembre 2014

Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Giuseppe Santoro-Passarelli)*

* Firma autografa sostituita da indicazione a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, c. 2, D.Lgs. n. 39/1993.